

## LE COUP DE BILL'ART DU SOIR

# Cirque sans Amar

Par Kader Bakou

Lui, il aurait donné du piquant à cette insipide, incolore et inodore campagne. Avec lui, le pas du tout adepte des vieux refrains, il y a toujours du nouveau. Lui, en tête d'affiche, aurait rempli les salles et même les stades. Certes, c'est un has been d'artiste, mais au moins, lui, il sait animer la scène comme personne. Même ses adversaires auraient accouru pour le voir de près sur scène, critiquer ses numéros et ses imprévisibles sorties. On pourrait même imaginer, comme dans les matchs de foot, une grande salle divisée en deux, une moitié pour les fans et l'autre pour les «anti».

Les médias auraient accouru. Avec lui, les chroniqueurs et les caricaturistes, à l'heure actuelle, auraient oublié le syndrome de la page blanche. Lui, qui ne mâche pas ses mots, aurait donné à tous leur dose quotidienne de grain à moudre. Oui, il s'agit bien de lui, lui dont le logo (œuvre d'un célèbre caricaturiste et dessinateur de presse) est un instrument de musique traditionnel.

K. B.  
bakoukader@yahoo.fr

## JOURNÉE D'ÉTUDE

# Pour l'adoption de normes internationales dans la gestion des bibliothèques

Le ministre de la Culture, Azzedine Mihoubi, a appelé, à Alger, à doter les bibliothèques, «essentielles au développement culturel», de tous les outils de lecture qu'offrent les nouvelles technologies et à adopter les normes internationales de leur gestion.

Intervenant à l'ouverture d'une journée d'étude sur les bibliothèques et la lecture publique dans la wilaya d'Alger, organisée par la Direction de la culture de la wilaya au Palais de la culture, M. Mihoubi a rappelé les efforts consentis pour l'ouverture de bibliothèques et d'espaces de lecture à travers différents quartiers de la capitale, notamment les nouveaux quartiers, pour inciter notamment les enfants à la lecture. Lors de la cérémonie de remise de prix aux élèves lauréats du concours organisé dans les écoles de la capitale à l'occasion de Yaoum El-Ilm (16 avril), M. Mihoubi a mis l'accent sur l'importance de la lecture dans la vie des peuples et des individus.

Encourageant les enfants présents à utiliser tous les moyens techniques mis à leur disposition pour parvenir à l'information, le ministre les a appelé à s'assurer de la véracité des informations puisées sur internet.

Le wali d'Alger, Abdelkader Zoukh, qui a assisté à l'ouverture de cette journée d'étude, a affirmé que les services de la wilaya étaient disposés à œuvrer avec le secteur de la culture à l'ouverture d'espaces de lecture publique et à contribuer à toute initiative et activité allant dans ce sens, à l'instar des bibliothèques mobiles sur les plages en été.

Pour sa part, le directeur de la

culture de la wilaya d'Alger, Mokhtar Khaldi, a mis en avant l'importance de la création d'espaces de lecture dans les nouveaux quartiers, appelant à animer de tels espaces par l'organisation d'activités culturelles et de concours pour inciter les jeunes à la lecture. Le directeur de la bibliothèque principale à Alger, Abdelkader Djemaâ, a mis en avant, de son côté, le rôle de cette dernière dans la promotion de la lecture publique, en coordination avec d'autres bibliothèques au niveau de la wilaya, en sus de l'intérêt accordé aux diverses activités culturelles.

A cette occasion, M. Djemaâ a évoqué plusieurs nouveaux projets, dont celui des bibliothèques de plage à travers l'organisation, au niveau des Sablottes, d'une foire du livre et d'un café littéraire durant tout un mois, en plus des bibliobus qui sillonneront plusieurs plages durant la saison estivale. Parmi ces projets figure aussi l'initiative «Lecture pour tous», placée sous le thème «Iqraa» visant à favoriser l'accès d'un maximum de citoyens au livre au niveau de la capitale.

Ce projet concernera les établissements hospitaliers, les places publiques, les transports publics et les espaces de loisirs (Dounia Parc, la forêt de Bouchaoui et le lac de Réghaïa), ainsi que certains établissements pénitentiaires. La bibliothèque principale de lecture publique aspire à constituer un fonds documentaire propre à la wilaya d'Alger constitué de livres, revues, photos et de timbres postaux, dans le but de préserver la mémoire de la capitale.

## 4<sup>e</sup> SALON DU LIVRE DE BOUDJIMA

# Engouement et guest-stars

La 4<sup>e</sup> édition du Salon du livre de Boudjima s'est tenue du 20 au 22 avril dans cette commune des Ath Ouaguenoun sur les hauteurs de Tigzirt. Dédicée à la mémoire de Mouloud Mammeri à l'occasion du centenaire de sa naissance, cette session 2017 a vu la participation d'auteurs étrangers pour la première fois.

Vingt-trois maisons d'édition et une quarantaine d'auteurs ont participé à cette 4<sup>e</sup> édition du Salon du livre de Boudjima, organisée par les associations Lyra, Anza, ACABM, Un livre, une vie et LACD avec le soutien de l'APC.

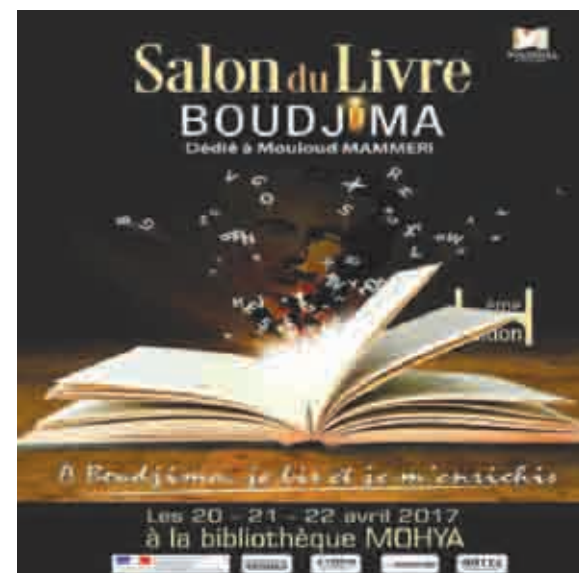
Tenues à la bibliothèque communale Abdellah-Mohia, les rencontres, tables rondes, conférences et ventes-dédicaces ont drainé une foule considérable dont une présence remarquée des écoliers.

Maïssa Bey et son dernier roman *Hizia*, Amina Mekahli et son *Secret de la girelle*, Samir Toumi et son *Effacement*, Saïd Sadi et son tout nouvel essai biographique *Cherif Kheddoum ou le chemin du devoir*, le poète Ben Mohamed qui prend part à la table ronde «Algérie arabe, en finir avec l'imposture», le linguiste Saïd Chermak qui nous parle de la production romanesque en langue kabyle, etc. Un pro-

gramme, dont la richesse et la diversité thématique ont séduit des centaines de personnes de Boudjima, est venu également célébrer le 37<sup>e</sup> anniversaire du Printemps berbère d'avril 1980.

Aux côtés des Algériens, l'écrivaine tunisienne Amina Arfaoui, ainsi que son compatriote éditeur Aziz Krichen ont marqué la première participation de leur pays à ce salon du livre tandis que Ricardo Nicolai vient d'Italie pour nous raconter une histoire insolite sortie tout droit du XVI<sup>e</sup> siècle.

Son roman *Ali Bitchin, pour l'amour d'une princesse*, dont la traduction en français est signée par Karim Metref, et qui vient d'être réédité en Algérie par les éditions Koukou, revient en effet sur la destinée hors du commun d'Aldo Pitchinin, enfant toscan kidnappé par les pirates ottomans et acheminé à Alger où il montera en grade, au fil des



années, jusqu'à devenir l'amiral de la flotte d'Alger. C'est ici qu'il rencontrera Lalahoum, la fille d'Ahmed Oulkadi, le dernier roi de Koukou. Follement amoureux, il lui offrira, entre autres, une espèce de Taj Mahal à l'algérienne : une mosquée que l'on peut toujours visiter aujourd'hui du côté de la Basse-Casbah.

Le roman a même été adapté au théâtre en Italie par le frère de l'auteur Alberto Nicolai ; une pièce qui viendra probablement à Alger puisque l'écrivain, le

metteur en scène et l'éditeur ont annoncé avoir rendez-vous cette semaine avec le directeur de l'opéra d'Alger pour une éventuelle représentation.

Le 4<sup>e</sup> Salon du livre de Boudjima est considéré dans la région comme un événement majeur qui reflète la richesse culturelle et l'engagement actif des associations de Kabylie.

L'implication de l'APC, d'obédience RCD, est également saluée par la population et les organisateurs.

S. H.

## GHARDAÏA

# Journée de sensibilisation sur la préservation du patrimoine documentaire

La nécessité de préserver le patrimoine documentaire, notamment les manuscrits du M'zab pour les générations futures et leur diffusion, a été au centre d'une journée de sensibilisation, organisée à Ghardaïa à l'initiative de l'association culturelle Cheikh Abi Ishak Tefeyach, en collaboration avec la Direction de la culture. Initiée dans le cadre du Mois du patrimoine, cette rencontre «vise à sensibiliser la population locale sur la richesse du patrimoine documentaire, notamment les manuscrits rares et inédits et à la nécessité de les préserver et les mettre à la portée de tous, notamment les jeunes», a indiqué à l'APS le directeur de la culture de la wilaya.

Cette journée de sensibilisation s'inscrit également dans le projet «Manu M'zab», initié dans le cadre du programme d'appui à la protection et la valorisation du patrimoine culturel en Algérie, en vertu d'une convention entre l'Algérie et l'Union européenne signée en novembre 2012, a fait savoir le même responsable.

Cette initiative vise aussi la restitution des manuscrits anciens et rares, à l'usage des générations présentes et futures, un capital historique exceptionnel et un patrimoine culturel de valeur inestimable, a soutenu l'expert principal du patrimoine culturel à l'unité d'appui

au programme, M. Alexis Castro. «Notre objectif est de relever le niveau de conscience quant à la problématique des manuscrits rares et inédits détenus par les membres de la société et exposés à de multiples risques de détérioration», a-t-il précisé, ajoutant que leur sauvegarde requiert un plan d'urgence pour accompagner les efforts d'inventaires et de conservation.

Pas moins de dix-huit projets de protection et de valorisation du patrimoine culturel ont été retenus en Algérie et seront accompagnés par le programme d'appui afin de sauvegarder et promouvoir ces trésors patrimoniaux, notamment les manuscrits et les documents d'une valeur historique inestimable, a précisé M. Castro.

«La région de Ghardaïa recèle plus de 12 440 manuscrits, inventoriés par notre association, dont 7 300 sont pris en charge pour leur sauvegarde et conservation», selon un membre de l'association Cheikh Abi Ishak Tefeyach, M. Mohamed Hadj Saïd.

«Notre association se penche depuis plusieurs années à recenser ses précieux manuscrits en vue de les conserver face aux risques de détérioration rapide auxquels ils sont exposés, notamment les aléas du climat et la dégradation par manipulation de ces

vieux documents», a-t-il signalé. La sauvegarde de cet héritage documentaire ancien et précieux ne peut s'effectuer sans l'adhésion de l'ensemble des acteurs de la société et l'encouragement des détenteurs de documents et manuscrits familiaux à les mettre à la portée des membres de l'association en vue de créer les conditions de sauvegarde et de conservation de ces trésors, a ajouté M. Hadj Saïd.

Les membres du programme d'appui à la protection et à la valorisation du patrimoine culturel en Algérie se sont «félicités» sur le degré de sensibilisation volontariste des membres de l'association à l'élaboration et à la mise en œuvre de projets à même de consacrer la culture de préservation du patrimoine documentaire ancien auprès de la population de Ghardaïa.

Cette journée de sensibilisation sur les manuscrits et autres documents anciens a été marquée par la présentation d'une série d'exposés portant sur les efforts de numérisation des manuscrits et documents anciens, les méthodes de restauration et la nécessité de la mise en place d'un laboratoire disposant d'équipements de pointe pour pouvoir préserver l'originalité et la qualité des documents historiques selon les normes internationales.

## Actucult

**GALERIE MOHAMMED-RACIM (5, AVENUE PASTEUR, ALGER-CENTRE)**  
Jusqu'au 11 mai : Exposition de l'artiste peintre Nouredine Chegrane.  
**SALLE OMNISPORTS DE STAOUËLI (ALGER)**  
Vendredi 28 avril à 19h : Concert dans le cadre de la campagne de sensibilisation «Samaâ Sawtek», animé par plusieurs artistes dont Kader Japonais et le groupe Freeklane.  
**SALLE ALI-MAËCHI DE LA SAFEX (PINS-MARITIMES, ALGER)**  
Jusqu'au 27 avril : 5<sup>e</sup> édition du Fes-

tival Archi'terre, le Festival culturel international de promotion des architectures de terre.  
**BASILIQUE DE NOTRE-DAME D'AFRIQUE (BOLOGHINE, ALGER)**  
Samedi 29 avril à partir de 11h : 2<sup>e</sup> édition de la Journée mariale islamochrétienne, sur le thème «Ecologie et spiritualité».  
A 11h : Table ronde avec, entre autres, D' Djelloul Seddiki, de l'Institut de formation des imams (Paris), conférence du D' Afou Chantal Bengaly sur «Laudato Si» (Mali), de M<sup>me</sup> Khalida Boudira et M. Aoumeur

Bakelli sur «L'Homme et le Sahara» (Ghardaïa), D' Dinesh Suna du Réseau œcuménique de l'eau (Conseil mondial des églises, Suisse).  
A 13h : Plantation de l'olivier de l'amitié islamochrétienne et couscous marial.  
A 16h : Concert d'orgue et de chant lyrique par Estelle Béréau (soprano) et Christian Bacheley (organiste).  
Information et cartes d'accès : [www.notre-dame-afrique.orgue/events](http://www.notre-dame-afrique.orgue/events)  
**MUSÉE PUBLIC NATIONAL DE L'ENLUMINURE, DE LA MINIATURE ET DE LA CALLIGRAPHIE (ALGER)**  
Jusqu'au 30 mai : Exposition de

l'artiste calligraphe Salah El Megbed intitulée «Perles en lettres».  
**EZZOU'ART GALERIE DU CENTRE COMMERCIAL ET DE LOISIRS DE BAB-EZZOUAR (ALGER)**  
Jusqu'au 27 avril : Exposition «Aux temps des tons d'art» de l'artiste peintre Abbou Abdelkader Dadi.  
**GALERIE DES ATELIERS BOUFFÉE D'ART (RÉSIDENTIE SAHRAOUI, LES DEUX BASSINS, BEN- AKNOUN, ALGER)**  
Jusqu'au 6 mai : Exposition-vente «Expressions Croisées» de l'artiste plasticien Yacine Aïdoud.

**GALERIE D'ARTS ASSELAH (39, RUE ASSELAH-HOCINE, ALGER)**  
Jusqu'au 27 avril : Exposition de peinture de l'artiste Fatiha Bisker.  
**PALAIS MUSTAPHA-PACHA (BASSE-CASBAH, ALGER)**  
Jusqu'au 28 avril : Exposition de photographies de l'Espagnol Nicolas Müller (1913-2000) sur le patrimoine ibérique.  
**GALERIE D'ART SIRIUS (BD KRIM-BELKACEM, TÉLEMLY, ALGER)**  
Jusqu'au 30 avril : Exposition de peinture «Rétroplastie» de l'artiste Valentina Ghanem Pavlovskaya.